

Wtorek 25 października 2005

TYTUŁ III  
POSTANOWIENIA PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 45

Postanowienia przejściowe

Działania zainicjowane w terminie do 31 grudnia 2006 r. w oparciu o decyzję 1999/382/WE, decyzję nr 253/2000/WE, decyzję nr 2318/2003/WE, decyzję nr 791/2004/WE bądź decyzję nr 2241/2004/WE zarządzane są zgodnie z *tychmi decyzjami*, z tym, że komitety ustanowione na ich mocy zostaną zastąpione komitetem ustanowionym na mocy art. 10 niniejszej decyzji.

Artykuł 46

Wejście w życie

Decyzja niniejsza wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

---

ZAŁĄCZNIK

POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE I FINANSOWE

A. Postanowienia administracyjne

Zgłaszanie propozycji w zakresie działań Zintegrowanego Programu oraz ich wybór podlegają następującym procedurom:

1. Procedura agencji krajowej

1.1 Procedura 1

Następujące działania, w przypadku których decyzję o wyborze podejmują właściwe agencje krajowe, zarządzane są w ramach „procedury 1 agencji krajowej”:

- a) międzynarodowa mobilność osób korzystających z kształcenia ustawicznego w Europie, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. a);
- b) dwu- i wielostronne przedsięwzięcia partnerskie, o którym mowa w art. 5 ust. 1 lit. b);
- c) jednostronne i krajowe projekty, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. d), jeśli są finansowane w ramach art. 38 ust. 4 lit. a).

Wnioski o pomoc finansową składane w ramach tych działań powinny być skierowane do odpowiednich agencji krajowych wyznaczonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. b). Agencje krajowe dokonują wyboru i przyznają pomoc finansową wnioskodawcom wybranym zgodnie z ogólnymi wytycznymi określonymi zgodnie z art. 9, 21, 26, 31, 36 i 39. Agencje krajowe przyznają dotacje beneficjentom mającym siedzibę w danym Państwie Członkowskim. Każdy partner dwu- lub wielostronnych przedsięwzięć partnerskich jest finansowany bezpośrednio przez swoją *agencję krajową*.

Wtorek 25 października 2005

## 1.2 Procedura 2

Następujące działania, w przypadku których decyzję o wyborze podejmuje Komisja, podczas gdy procedury oceny i kontraktowania przeprowadzane są przed odpowiednie agencje krajowe, zarządzane są w ramach „procedury 2 agencji krajowej”:

— projekty wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. c).

Wnioski o pomoc finansową składane w ramach tych działań powinny być skierowane do odpowiednich agencji krajowych wyznaczonych przez Państwo Członkowskie koordynatora projektu zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. b). Agencja krajowa Państwa Członkowskiego koordynatora projektu przeprowadza ocenę wniosków i przedstawia Komisji listę kandydatów proponowanych do przyjęcia. Komisja podejmuje decyzję w sprawie proponowanej listy kandydatów, po czym agencja krajowa przyznaje odpowiednią pomoc finansową wnioskodawcom wybranym zgodnie z ogólnymi wytycznymi, jakie zostaną ustalone zgodnie z art. 31. Przed przedstawieniem listy kandydatów Komisji agencja krajowa państwa, w którym projekt jest koordynowany, kontaktuje się z agencjami krajowymi państw pozostałych partnerów projektu. Agencje krajowe przyznają dotacje wybranym koordynatorom projektów mającym siedzibę na terytorium Państwa Członkowskiego danej agencji, którzy odpowiedzialni są za podział środków pomiędzy partnerów biorących udział w projekcie.

## 2. Procedura Komisji

Następujące działania, w przypadku których propozycje projektów przedkładane są Komisji, która podejmuje decyzję o ich wyborze, zarządzane są w ramach „procedury Komisji”:

- a) projekty jednostronne i krajowe, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. d), z wyjątkiem tych finansowanych w ramach art. 38 ust. 4 lit. a);
- b) projekty i sieci wielostronne, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. e);
- c) obserwacja i analiza polityki oraz systemów w dziedzinie kształcenia ustawicznego, tworzenie materiałów źródłowych, w tym badań, danych statystycznych, analiz i wskaźników, działania na rzecz wsparcia przejrzystości i uznawania kwalifikacji oraz wykształcenia, o czym mowa w art. 5 ust. 1 lit. f);
- d) dotacje na pokrycie kosztów operacyjnych, o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. g);
- e) inne inicjatywy zgodne z celami Zintegrowanego Programu („działania towarzyszące”), o których mowa w art. 5 ust. 1 lit. h).

Wnioski o pomoc finansową składane w ramach tych działań powinny być skierowane do Komisji, która dokonuje wyboru i przyznaje pomoc finansową wnioskodawcom wybranym zgodnie z ogólnymi wytycznymi, jakie zostaną ustalone zgodnie z art. 9, 21, 26, 31, 36, 39 i 44.

## B. Postanowienia finansowe

Komisja zapewnia proporcjonalność wymogów finansowych i administracyjnych nałożonych na beneficjentów dotacji przyznanych w ramach Zintegrowanego Programu w stosunku do poziomu przyznanych środków. W szczególności Komisja zobowiązana jest zapewnić, że zasady finansowe oraz wymogi w zakresie sposobów stosowania i sprawozdawczości, odnoszące się do indywidualnej mobilności oraz przedsięwzięć partnerskich, są przyjazne dla użytkownika oraz wystarczająco proste, by nie ograniczać dostępu do dotacji osobom w mniej korzystnej sytuacji oraz współpracującym z nimi instytucjom bądź organizacjom.

**Komisja określa kryteria stosowane przez agencje krajowe w procedurach wyboru i przyznawania dotacji oraz przy zawieraniu umów, dokonywaniu płatności i przeprowadzaniu audytu w odniesieniu do zarządzanych przez nie środków. Kryteria te uwzględniają wysokość przyznanych dotacji, w przypadku, gdy dotacje nie przekraczają 25 000 EUR, przewidują systemy uproszczone na wszystkich etapach, w których uczestniczą wnioskodawcy lub beneficjenci. Kryteria umożliwiają agencjom krajowym określanie i ogra-**

Wtorek 25 października 2005

**niczanie informacji wymaganych od występujących o dotacje oraz zawieranie umów po przyznaniu dotacji w sposób uproszczony, wymagający jedynie następujących elementów:**

- **strony umowy**
- **czas trwania umowy, który jest okresem kwalifikowalności wydatków**
- **maksymalna kwota przyznanych środków**
- **zwięzły opis działań**
- **wymogi w zakresie sprawozdawczości i dostępu audytu.**

**Kryteria również umożliwiają agencjom krajowym dopuszczenie współfinansowania przez beneficjentów w postaci wkładów niepieniężnych. Wkłady takie podlegają ustaleniu co do faktów, lecz nie ocenie finansowej.**

1. Działania zarządzane w ramach procedury agencji krajowej

1.1 Środki wspólnotowe przeznaczone na zapewnienie finansowego wsparcia dla działań zarządzanych w ramach procedury agencji krajowej zgodnie z sekcją A pakt 1 niniejszego załącznika są przyznawane Państwom Członkowskim zgodnie z formułą ustaloną przez Komisję stosownie do art. 10 ust. 2, która może obejmować następujące elementy:

- a) minimalną kwotę przyznaną każdemu Państwu Członkowskiemu stosownie do dostępności środków budżetowych na dane działanie;
- b) pozostała kwota zostanie przyznana różnym Państwom Członkowskim w oparciu o:
  - i) różnice w kosztach utrzymania w poszczególnych Państwach Członkowskich;
  - ii) odległości pomiędzy stolicami Państw Członkowskich;
  - iii) poziom zapotrzebowania i wykorzystania danego działania w każdym Państwie Członkowskiem;
  - iv) ogólną liczbę w każdym Państwie Członkowskiem:
    - uczniów i nauczycieli w oświacie szkolnej uczestniczących w projektach partnerskich szkół i działaniach na rzecz mobilności w ramach programu Comenius, jak określono w art. 19 ust. 1 lit. a) i b);
    - studentów i/lub absolwentów instytucji szkolnictwa wyższego uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności studentów oraz w programach intensywnych w ramach programu Erasmus, jak określono w art. 24 ust. 1 lit. a) pkt (i) i (iv);
    - nauczycieli instytucji szkolnictwa wyższego uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności nauczycieli oraz pozostałego personelu w ramach programu Erasmus, jak określono w art. 24 ust. 1 lit. a) pkt (ii) i (iii);
    - ogólnej populacji oraz udziału w niej osób w wieku od 15 do 35 lat uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności, przedsięwzięć partnerskich oraz dwu- i wielostronnych projektów w ramach programu Leonardo da Vinci, jak określono w art. 29 ust. 1 lit. a), b) i c);
    - osób dorosłych uczestniczących w działaniach na rzecz mobilności oraz przedsięwzięć partnerskich w ramach programu Grundtvig, jak określono w art. 34 ust. 1 lit. a) i b).

1.2 Rozdysponowanymi w ten sposób środkami wspólnotowymi zarządzają agencje krajowe, o których mowa w art. 6 ust. 2 lit. b).

1.3 Komisja, działając we współpracy z Państwami Członkowskimi, podejmuje niezbędne kroki w celu wsparcia zrównoważonego uczestnictwa na poziomie wspólnotowym, krajowym i, gdzie stosowne, regionalnym, a także, gdzie stosowne, w obrębie poszczególnych dziedzin studiów. Środki przeznaczone na ten cel nie mogą przekraczać 5 % rocznego budżetu na finansowanie każdego z przedmiotowych działań.

Wtorek 25 października 2005

## 2. Wyznaczenie beneficjentów

Niniejszym wyznacza się instytucje wymienione w art. 42 ust. 2 niniejszej decyzji jako beneficjentów dotacji w ramach Zintegrowanego Programu zgodnie z art. 168 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002*.

Jednostki krajowe tworzące sieć NARIC, sieć Eurydice, sieć Euroguidance, krajowe centra uznawania kwalifikacji zawodowych oraz krajowe centra Europass funkcjonują jako narzędzia realizacji programu na poziomie krajowym zgodnie z postanowieniami art. 54 ust. 2 lit. c) *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002* oraz art. 38 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002*.

## 3. Rodzaje beneficjentów

Zgodnie z art. 114 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002* dotacje mogą być przyznawane osobom fizycznym. Dotacje mogą być przyznawane w formie stypendiów.

## 4. Dotacje według stawki zryczałtowanej, skala kosztów jednostkowych i nagrody

W przypadku działań, o których mowa w art. 5, można zastosować dotacje według stawki zryczałtowanej i/lub skalę kosztów jednostkowych, jak określono w art. 181 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002*.

***Dotacje według stawki zryczałtowanej można wykorzystać do kwoty 25 000 EUR przypadającej na dotację. Dotacje można łączyć do kwoty nieprzekraczającej 100 000 EUR lub wykorzystać w połączeniu ze skalą kosztów jednostkowych.***

Komisja może ustanowić przyznawanie nagród w stosunku do działań podjętych w ramach Zintegrowanego Programu.

## 5. Publiczne instytucje kształcenia

***Komisja traktuje szkoły i instytucje szkolnictwa wyższego określone przez Państwa Członkowskie oraz instytucje kształcenia, których 50 % rocznych dochodów w ciągu ostatnich dwóch lat pochodziło ze źródeł publicznych lub nad którymi kontrolę sprawują organy publiczne bądź ich przedstawiciele, za posiadające niezbędną zdolność finansową, zawodową i administracyjną oraz niezbędną stabilność finansową do realizacji projektów w ramach tego programu; od podmiotów tych nie wymaga się przedstawienia dodatkowej dokumentacji na poparcie powyższego.***

## 6. Organy realizujące cele w ogólnym interesie europejskim

W przypadku udzielania dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych w ramach niniejszego programu na rzecz organów realizujących cele w ogólnym interesie europejskim, jak określono w art. 162 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002*, dotacje te zgodnie z art. 113 ust. 2 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002* nie podlegają przy przedłużeniu zasadzie stopniowego zmniejszania.

## 7. Kompetencje i kwalifikacje zawodowe wnioskodawców

Komisja może postanowić zgodnie z art. 176 ust. 2 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002*, że określone kategorie beneficjentów powinny posiadać kompetencje i kwalifikacje zawodowe wymagane do realizacji proponowanego działania lub planu pracy.

## 8. Uczestnictwo partnerów z państw trzecich

Partnerzy z państw trzecich mogą uczestniczyć w wielostronnych projektach, sieciach bądź przedsięwzięciach partnerskich na warunkach określonych w art. 15 ust. 2 według uznania Komisji lub agencji krajowej. Decyzja w sprawie udzielenia wsparcia tym partnerom zależy od rodzaju korzyści dodatkowych na poziomie europejskim, jaka może wynikać z ich uczestnictwa w danym projekcie, sieci bądź przedsięwzięciu partnerskim.

**Wtorek 25 października 2005**

## 9. Minimalne środki

Z zastrzeżeniem art. 15, minimalne środki przeznaczone na programy sektorowe wynoszą w odniesieniu do ram finansowym określonych w tym artykule:

Comenius **12 %**

Erasmus **41 %**

Leonardo da Vinci **23 %**

Grundtvig 3 %

## 10. Agencje krajowe

Pomoc finansowa Wspólnoty udzielana jest na wsparcie działań agencji krajowych ustanowionych bądź wyznaczonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 6 ust. 2 lit. b). Pomoc może być udzielana w formie dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych i nie może przekraczać 50 % ogólnych kwalifikowanych kosztów zatwierdzonego programu pracy agencji krajowej.

Zgodnie z art. 38 ust. 1 *rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002*, w państwach trzecich uczestniczących w Zintegrowanym Programie na mocy art. 7 ust. 1 zadania agencji krajowej mogą pełnić organy sektora publicznego bądź organy podlegające prawu prywatnemu, które wykonują zadania służby publicznej zgodnie z prawem danego państwa.

**Zgodnie z zasadą proporcjonalności, wymogi w zakresie wydawania zaświadczeń i sprawozdawczości będą utrzymywane na odpowiednim, jak najniższym, niezbędnym poziomie.**

## 11. Pomoc techniczna

Ramy budżetowe Zintegrowanego Programu może również objąć wydatki na działania przygotowawcze, a także monitoring, kontrolę, audyt i ocenę, jakie są bezpośrednio wymagane do realizacji programu oraz jego celów. Mogą one w szczególności obejmować analizy, spotkania, działania informacyjne, publikacje, wydatki na sieci informatyczne do wymiany informacji oraz inne wydatki na pomoc techniczną i administracyjną, z jakiej Komisja może mieć potrzebę korzystać w celu realizacji programu.

## 12. Postanowienia dotyczące zwalczania nadużyć finansowych

Decyzje komisji podjęte na podstawie art. 9, 21, 26, 31, 36, 39 i 44, a także wynikające z ich tytułu kontrakty i umowy oraz porozumienia z państwami trzecimi uczestniczącymi w programie powinny w szczególności zawierać postanowienia dotyczące nadzoru i kontroli finansowej ze strony Komisji (bądź jej upoważnionych przedstawicieli), w tym Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF), a także kontroli Trybunału Obrachunkowego, w tym – gdzie to konieczne – kontroli na miejscu. Kontrole te mogą być przeprowadzane w agencjach krajowych, a w koniecznych przypadkach również u odbiorców dotacji.

Beneficjenci dotacji na pokrycie kosztów operacyjnych do wglądu Komisji przechowują przez okres pięciu lat od dokonania ostatniej płatności wszelkie stosowne dokumenty, w tym sprawozdania z audytu finansowego dotyczące wydatków poniesionych w roku objętym dotacją. W razie potrzeby, beneficjent dotacji zapewnia udostępnienie Komisji dokumentów znajdujących się w posiadaniu partnerów lub członków.

Komisja może zlecić kontrolę sposobu rozdysonowania dotacji bezpośrednio swemu personelowi bądź innemu wykwalifikowanemu podmiotowi zewnętrznemu. Takie kontrole mogą być przeprowadzane przez cały czas trwania umowy oraz przez okres pięciu lat od daty wypłaty salda. W zależności od przypadku, wyniki kontroli mogą prowadzić do wydania przez Komisję decyzji o zwrocie środków.

Personel Komisji oraz personel zewnętrzny upoważniony przez Komisję posiadają stosowne prawo dostępu, w szczególności do biur beneficjentów oraz do wszelkich informacji, w tym w formie elektronicznej, wymaganych do przeprowadzenia kontroli.

Wtorek 25 października 2005

Trybunał Obrachunkowy i OLAF posiadają te same prawa co Komisja, w szczególności prawo dostępu.

Ponadto Komisja może przeprowadzać kontrole i inspekcje na miejscu w ramach niniejszego programu zgodnie z rozporządzeniem Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami<sup>(1)</sup>.

W odniesieniu do działań wspólnotowych finansowanych w ramach niniejszej decyzji, pojęcie nieprawidłowości, o którym mowa w art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich<sup>(2)</sup>, oznacza jakiegokolwiek naruszenie przepisów prawa wspólnotowego bądź obowiązków umownego wynikające z działania lub zaniedbania ze strony osoby prawnej, które spowodowało lub mogło spowodować uchybienie ogólnemu budżetowi Wspólnot, lub budżetom, przez nie zarządzanym, w związku z nieuzasadnionym wydatkiem.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.

**P6\_TA(2005)0396**

### **Program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU” na lata 2007-2013 \*\*\*I**

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program „MŁODZIEŻ W DZIAŁANIU” na okres 2007–2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))**

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0471)<sup>(1)</sup>,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 149 ust. 4 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony przez Komisję (C6-0096/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Kontroli Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych jak również Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0263/2005);

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
2. wyjaśnia, że wysokość środków wskazanych we wniosku Komisji jest jedynie orientacyjna i zostanie określona w decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;
3. wzywa Komisję do przedstawienia, po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych i w razie konieczności, propozycji wyrównania kwot referencyjnych;
4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.